

清平调·一枝红艳露凝香

李白·唐

一枝红艳露凝香，云雨巫山枉断肠。
借问汉宫谁得似，可怜飞燕倚新妆。

词语注释

1. 云雨巫山：楚王梦遇巫山神女的典故。
2. 枉断肠：徒然为相思伤心。枉，徒然。
3. 飞燕：汉成帝皇后赵飞燕，以美貌著称。
4. 可怜：可爱、可美。

逐句解释

一枝红艳露凝香，
一枝红艳花朵带着露水，凝聚芳香。
云雨巫山枉断肠。
楚王梦中的巫山神女也只会令他徒然相思。
借问汉宫谁得似，
试问汉宫美人中谁能与她相比？
可怜飞燕倚新妆。
恐怕只有精心新妆的赵飞燕勉强相似。

白话译文

红艳花枝凝着露水和香气；传说中的巫山神女也只让楚王徒然断肠。试问汉宫谁能与眼前美人相比？或许只有新妆后的赵飞燕略可比拟。

创作背景

本首通常系于天宝二年（743）前后李白供奉翰林时期，相传为唐玄宗、杨贵妃宫苑赏牡丹应制。诗借巫山神女、赵飞燕比较贵妃之美；确切年份、地点和是否另含讽意存在不同解释。

赏析

首句以“一枝红艳”将人和带露牡丹叠合，颜色、香气同时可感。第二句引“巫山”神女，却说其只能“枉断肠”，反衬眼前美真实可见。后两句再以“汉宫”“飞燕”作比较，一个“倚”字说明赵飞燕还需新妆相助。结构两度援引古代美人，层层突出所赞人物。